

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 5



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. sausio 8 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2011/C 5/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6042 – Brose/SEW/JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 5/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6029 – Danish Crown/D&S Fleisch) ⁽¹⁾	1
2011/C 5/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/Thyssen Krupp Marine Systems) ⁽¹⁾	2

Europos centrinis bankas

2011/C 5/04	2010 m. gruodžio 13 d. Sutartis, kuria iš dalies keičiama 2006 m. kovo 16 d. Europos centrinio banko ir euro zonai nepriklausančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų sutartis, nustatanti valiutos kurso mechanizmo veikimo būdus ekonominės ir pinigų sąjungos trečiajame etape	3
-------------	---	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2011/C 5/05	Euro kursas	7
2011/C 5/06	Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė	8

Audito Rūmai

2011/C 5/07	Specialioji ataskaita Nr. 10/2010 „Specialios priemonės, skirtos atokiausių regionų ir mažųjų Egėjo jūros salų žemės ūkiui“	9
-------------	---	---

V *Nuomonės*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 5/08	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	10
2011/C 5/09	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	11

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 5/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6079 – BBVA/Dogus Holdings/Turkiye Garanti Bankasi JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12
-------------	---	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6042 – Brose/SEW/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 5/01)

2010 m. gruodžio 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M6042. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6029 – Danish Crown/D&S Fleisch)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 5/02)

2010 m. gruodžio 22 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M6029. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5943 – Abu Dhabi Mar/Thyssen Krupp Marine Systems)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 5/03)

2010 m. rugpjūčio 31 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5943. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

SUTARTIS

2010 m. gruodžio 13 d.

kuria iš dalies keičiama 2006 m. kovo 16 d. Europos centrinio banko ir euro zonai nepriklausančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų sutartis, nustatanti valiutos kurso mechanizmo veikimo būdus ekonominės ir pinigų sąjungos trečiajame etape

(2011/C 5/04)

1. Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinis bankas)

1, Knyaz Alexander I Sq.
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Eesti Pank

Estonia pst. 13
15095 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski

ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României

Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

ir

2. Europos centrinis bankas (ECB)

(toliau – Šalys)

kadangi:

- (1) 1997 m. birželio 16 d. Europos Vadovų Tarybos rezoliucija (toliau – Rezoliucija) nutarta, kad valiutų kurso mechanizmas (toliau – VKM II) pradės veikti Ekonominės ir pinigų sąjungos trečiojo etapo pradžioje 1999 m. sausio 1 d.
- (2) Pagal Rezoliucijos sąlygas, VKM II padės užtikrinti, kad jame dalyvaujančios ne euro zonos valstybės narės savo politiką orientuotų į stabilumą, skatintų konvergenciją, ir tokiu būdu padės ne euro zonos valstybėms narėms pasirengti euro įvedimui.
- (3) Estija, kaip valstybė narė, kuriai taikoma išimtis, nuo 2004 m. birželio 28 d. dalyvauja VKM II. *Eesti Pank* yra 2006 m. kovo 16 d. Europos centrinio banko ir euro zonai nepriklausančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų sutarties, nustatančios valiutos kurso mechanizmo veikimo būdus ekonominės ir pinigų sąjungos trečiajame etape⁽¹⁾, iš dalies pakeistos 2006 m. gruodžio 21 d. sutartimi⁽²⁾, 2007 m. gruodžio 14 d. sutartimi⁽³⁾ ir 2008 m. gruodžio 8 d. sutartimi⁽⁴⁾ (toliau kartu – Centrinio banko VKM II sutartis) šalis.
- (4) Vadovaujantis 2010 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimo 2010/416/ES pagal Sutarties 140 straipsnio 2 dalį dėl euro įvedimo Estijoje 2011 m. sausio 1 d.⁽⁵⁾ 1 straipsniu, Estijai taikyta išimtis, nurodyta 2003 m. Stojimo akto 4 straipsnyje, nuo 2011 m. sausio 1 d. panaikinama. Nuo 2011 m. sausio 1 d. Estijos valiuta bus euro, o *Eesti Pank* nuo tos dienos nebeturėtų būti Centrinio banko VKM II sutarties šalimi.
- (5) Todėl būtina iš dalies pakeisti Centrinio banko VKM II sutartį, kad būtų atsižvelgta į Estijai taikytos išimties panaikinimą.

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Centrinio banko VKM II sutarties dalinis pakeitimas, atsižvelgiant į Estijai taikytos išimties panaikinimą

Nuo 2011 m. sausio 1 d. *Eesti Pank* nėra Centrinio banko VKM II sutarties šalis.

2 straipsnis

Centrinio banko VKM II sutarties II priedo pakeitimas

Centrinio banko VKM II sutarties II priedas pakeičiamas šios sutarties priede pateiktu tekstu.

⁽¹⁾ OL C 73, 2006 3 25, p. 21.

⁽²⁾ OL C 14, 2007 1 20, p. 6.

⁽³⁾ OL C 319, 2007 12 29, p. 7.

⁽⁴⁾ OL C 16, 2009 1 22, p. 10.

⁽⁵⁾ OL L 196, 2010 7 28, p. 24.

3 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Ši sutartis iš dalies pakeičia Centrinio banko VKM II sutartį nuo 2011 m. sausio 1 d.
2. Ši sutartis sudaroma anglų kalba ir nustatyta tvarka pasirašoma Šalių tinkamai įgaliotų atstovų. ECB, kuris saugo sutarties originalą, siunčia patvirtintą sutarties originalo kopiją kiekvienam euro zonos ir ne euro zonos nacionaliniam centriniam bankui. Sutartis skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Sudaryta Frankfurte prie Maino 2010 m. gruodžio 13 d.

Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinio banko)

vardu

Magyar Nemzeti Bank

vardu

Česká národní banka

vardu

Narodowy Bank Polski

vardu

Danmarks Nationalbank

vardu

Banca Națională a României

vardu

Eesti Pank

vardu

Sveriges Riksbank

vardu

Latvijas Banka

vardu

Bank of England

vardu

Lietuvos banko

vardu

Europos centrinio banko

vardu

PRIEDAS

„II PRIEDAS

**LABAI TRUMPO LAIKOTARPIO FINANSAVIMO GALIMYBĖS, NURODYTOS CENTRINIO BANKO VKM II
SUTARTIES 8, 10 IR 11 STRAIPSNIUOSE, TAIKYMO LIMITAI**

taikomi nuo 2011 m. sausio 1 d.

(mln. EUR)

Centriniai bankai – šios sutarties šalys	Limitai ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinis bankas)	530
Česká národní banka	710
Danmarks Nationalbank	720
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	690
Narodowy Bank Polski	1 800
Banca Națională a României	1 030
Sveriges Riksbank	960
Bank of England	4 840
Europos centrinis bankas	nulis

⁽¹⁾ Centriniam bankams, kurie nedalyvauja VKM II, nurodytos sumos yra sąlygiškos.

Euro zonos nacionaliniai centriniai bankai	Limitai
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nulis
Deutsche Bundesbank	nulis
Eesti Pank	nulis
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	nulis
Bank of Greece	nulis
Banco de España	nulis
Banque de France	nulis
Banca d'Italia	nulis
Central Bank of Cyprus	nulis
Banque centrale du Luxembourg	nulis
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	nulis
De Nederlandsche Bank	nulis
Oesterreichische Nationalbank	nulis
Banco de Portugal	nulis
Banka Slovenije	nulis
Národná banka Slovenska	nulis
Suomen Pankki	nulis

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. sausio 7 d.

(2011/C 5/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,2961	AUD Australijos doleris	1,3060
JPY Japonijos jena	108,29	CAD Kanados doleris	1,2867
DKK Danijos krona	7,4503	HKD Honkongo doleris	10,0738
GBP Svaras sterlingas	0,83830	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,7112
SEK Švedijos krona	8,9378	SGD Singapūro doleris	1,6824
CHF Šveicarijos frankas	1,2512	KRW Pietų Korėjos vonas	1 458,71
ISK Islandijos krona		ZAR Pietų Afrikos randas	8,8673
NOK Norvegijos krona	7,7260	CNY Kinijos ženminbi juanis	8,5906
BGN Bulgarijos levas	1,9558	HRK Kroatijos kuna	7,4035
CZK Čekijos krona	24,565	IDR Indonezijos rupija	11 703,25
HUF Vengrijos forintas	277,27	MYR Malaizijos ringitas	3,9784
LTL Lietuvos litas	3,4528	PHP Filipinų pesas	57,455
LVL Latvijos latas	0,7009	RUB Rusijos rublis	39,8538
PLN Lenkijos zlotas	3,8768	THB Tailando batas	39,423
RON Rumunijos leja	4,2583	BRL Brazilijos realas	2,1917
TRY Turkijos lira	2,0344	MXN Meksikos pesas	15,8369
		INR Indijos rupija	58,9200

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2011/C 5/06)

*Slovakijos išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė*

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas suinteresuotąsias šalis, kurių veikla susijusi su monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visus naujo eurų monetų dizaino variantus ⁽¹⁾. Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis ⁽²⁾, euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Bendrija sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginį apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų, visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti šalis: Slovakija

Proga: 20-osios Vyšegrado grupės įkūrimo metinės

Dizaino aprašas:

Monetos centre pavaizduotas keturių Vyšegrado grupę sudarančių šalių – Lenkijos Respublikos, Čekijos Respublikos, Slovakijos Respublikos ir Vengrijos Respublikos – žemėlapis. Žemėlapi papildo stilizuota santrumpa „V IV“. Monetas leidžiančios šalies pavadinimas „SLOVENSKO“ pateiktas monetos apačioje dešinėje pusėje, o metai „2011“ – apačioje kairėje pusėje. Kompoziciją juosia legenda „VYŠEHRADSKÁ SKUPINA • VISEGRAD GROUP“ ir Vyšegrado grupės įkūrimo data „15.2.1991“. Monetos dizaino autoriaus Miroslavo Rónai inicialai „MR“ ir Kremnicos monetų kalyklos ženklas „MK“ pateikti po šalies pavadinimu.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždžių.

Tiražas: 1 milijonas monetų

Išleidimo data: 2011 m. sausio mėn.

⁽¹⁾ Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

⁽²⁾ Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvada ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 10/2010 „Specialios priemonės, skirtos atokiausių regionų ir mažųjų Egėjo jūros salų žemės ūkiui“

(2011/C 5/07)

Europos Audito Rūmai praneša, kad neseniai buvo paskelbta jų Specialioji ataskaita Nr. 10/2010 „Specialios priemonės, skirtos atokiausių regionų ir mažųjų Egėjo jūros salų žemės ūkiui“.

Šią ataskaitą skaityti ar atsisiųsti galima iš Europos Audito Rūmų interneto svetainės adresu: <http://www.eca.europa.eu>

Jos popierinę versiją galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

El. paštas: euraud@eca.europa.eu

arba EU-Bookshop svetainėje užpildžius elektroninį užsakymo blanką.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 5/08)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trimis mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, B-1049 Brussels ⁽²⁾) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produkto pavadinimas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Tam tikri dvejų durų šaldytuvai	Korėjos Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1289/2006 (OL L 236, 2006 8 31, p. 11)	2011 9 1

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 5/09)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, B-1049 Brussels ⁽²⁾) gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Segtuvų arba bylų aptaisų mechanizmai	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1136/2006 (OL L 205, 2006 7 27, p. 1)	2011 7 28

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6079 – BBVA/Dogus Holdings/Turkiye Garanti Bankasi JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 5/10)

1. 2010 m. gruodžio 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA“ (toliau – BBVA grupė, Ispanija) ir įmonė „Dogus Holdings AS“, priklausanti „Dogus“ grupei (toliau – „Dogus“ grupė, Turkija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Turkiye Garanti Bankasi AS“ (toliau – „Garanti“, Turkija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- BBVA grupė: pasaulinė bankų grupė, daugiausia veikianti Ispanijoje, Portugalijoje, Jungtinėse Valstijose, Pietų ir Centrinėje Amerikoje,
- „Dogus“ grupė: Turkijos mišrusis koncernas, veikiantis statybų, finansų, automobilių, turizmo, žinias-klaidos, nekilnojamojo turto ir energetikos sektoriuose,
- „Garanti“: Turkijos bankas, veikiantis mažmeninės ir korporacinės bankininkystės sektoriuje daugiausia Turkijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6079 – BBVA/Dogus Holdings/Turkiye Garanti Bankasi JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6033 – Johnson & Johnson/Crucell)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 5/11)

1. 2010 m. gruodžio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir po perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Johnson & Johnson“ (toliau – JNJ, JAV) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Crucell N.V.“ (toliau – „Crucell“, Nyderlandai) kontrolę viešojo konkurso, paskelbto 2010 m. spalio 6 d., būdu.

2. Įmonių verslo veikla:

— JNJ: vartotojų sveikatos apsaugos ir priežiūros produktai, įskaitant grožio, burnos priežiūros produktus, nereceptinius vaistus, kūdikių priežiūros, mitybos, moters sveikatos produktus, sveikatingumo ir prevencijos priemones; medicinos prietaisai ir diagnostika; farmacijos produktai,

— „Crucell“: biologinių vaistų (t.y. vakcinų, proteinų ir antikūnių), skirtų infekcinių ligų prevencijai arba gydymui, tyrimai, plėtra, gamyba ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6033 – Johnson & Johnson/Crucell adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Leidimo teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 321, 2010 m. lapkričio 26 d.)

(2011/C 5/12)

2 puslapis, Valstybės pagalba N 164/10:

yra:

„Ekonomikos sektorius:	laivų statyba“
------------------------	----------------

turi būti:

„Ekonomikos sektorius:	poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos“.
------------------------	--

Pranešimo asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendimo 2010/801/BUSP, kuriuo atnaujinamos ribojamosios priemonės Dramblio Kaulo Krantui, 4 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytos ribojamosios priemonės, klaidų ištaisymas

(Šis tekstas panaikina ir pakeičia tekstą, paskelbtą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje C 353, 2010 m. gruodžio 28 d., p. 11)

(2011/C 5/13)

Pranešimas asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendimo 2010/656/BUSP, kuriuo atnaujinamos ribojamosios priemonės Dramblio Kaulo Krantui, 4 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytos ribojamosios priemonės

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims ir subjektams, išvardytiems Tarybos sprendimo 2010/656/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo atnaujinamos ribojamosios priemonės Dramblio Kaulo Krantui, II priede.

Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad pirmiau nurodytame priede išvardyti asmenys ir subjektai turėtų būti įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos Tarybos sprendime 2010/656/BUSP nustatytos ribojamosios priemonės, sąrašą.

Atitinkami asmenys ir subjektai gali toliau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskusti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio 2 dalyje ir 263 straipsnio 4 ir 6 dalyse nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 285, 2010 10 30, p. 28.

2011/C 5/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6033 – Johnson & Johnson/Crucell) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	13
-------------	--	----

Klaidų ištaisymas

2011/C 5/12	Leidimo teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja, klaidų ištaisymas (OL C 321, 2010 11 26)	14
2011/C 5/13	Pranešimo asmenims ir subjektams, kuriems taikomos Tarybos sprendimo 2010/801/BUSP, kuriuo atnaujinamos ribojamosios priemonės Dramblio Kaulo Krantui, 4 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytos ribojamosios priemonės, klaidų ištaisymas (Šis tekstas panaikina ir pakeičia tekstą, paskelbtą OL C 353, 2010 12 28, p. 11)	15

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIEKSEMBURGAS

LT